

# หมายเรียกของพระผู้เป็นนายแห่ง กองทัพสวรรค์

[The Summons of the Lord of Hosts]

ธรรมจารึกโดยพระบาฮาอุลลาห์  
[Tablets of Bahá'u'lláh]

คำนำโดยสภายุติธรรมสากล  
พ.ศ. 2545 (ค.ศ. 2002)

[Introduction by the Universal House of Justice 2002]

ปีทั้งหลายถัดมาหลังจากที่พระบาฮาอุลลาห์มาถึงอเดรียโนเป็ล เป็นพยานต่อการเปิดเผยพระธรรมของพระองค์ซึ่งตามถ้อยคำของท่านโชกิ เอฟเฟนดี ได้บรรลุถึง "ความรุ่งโรจน์ตอนเที่ยงวันของตน" โดยการประกาศธรรมสารของพระผู้ก่อตั้งการเปิดเผยพระธรรมนั้นต่อกษัตริย์และผู้ปกครองทั้งหลายของโลก, ระหว่างช่วงเวลาที่ยั่งยืนแต่ระส่ำระสายในประวัติศาสตร์ของศาสนานี้ และในปีแรกๆ ของการถูกเนรเทศของพระองค์ต่อมาในปี พ.ศ. 2411 (ค.ศ. 1868) ไปยังเมืองป้อมปราการอัคคา พระองค์ทรงมีหมายบัญชาถึงกษัตริย์ทั้งหลายแห่งโลกตะวันออกและโลกตะวันตกโดยรวม และเป็นรายบุคคลในหมู่พวกเขาบางคน ให้ยอมรับยุคของพระผู้เป็นเจ้าและยอมรับพระผู้เป็นที่สัญญาไว้ในคัมภีร์ของศาสนาทั้งหลาย ที่บรรดาผู้รับหมายเรียกของพระองค์นับถือ พระบาฮาอุลลาห์ทรงประกาศว่า "ตั้งแต่เริ่มต้นของโลก ไม่เคยมีธรรมสารถูกประกาศอย่างเปิดเผยเช่นนี้"

เล่มปัจจุบันนี้นำธรรมลิขิตที่สำคัญเหล่านี้ที่แปลเป็นภาษาอังกฤษอย่างครบถ้วนสมบูรณ์และได้รับการรับรองฉบับแรกมารวมกัน, หนึ่งในจำนวนนี้คือฉบับสมบูรณ์ของสุเรเย่ เฮกัลหรือธรรม

จารึกแห่งธรรมวิหาร ซึ่งเป็นหนึ่งในผลงานที่ท้าทายที่สุดของพระบาฮาอุลลาห์, ธรรมลิขิตนี้ถูกเปิดเผยระหว่างการถูกเนรเทศของพระองค์ไปยังอเดรียโนเป็ล และต่อมาถูกหล่อใหม่หลังจากการมาถึงอัคคาของพระองค์, ในฉบับที่หล่อใหม่นี้พระองค์ผนวกธรรมสารของพระองค์ที่ตรัสต่อกษัตริย์รายบุคคลคือ พระสันตะปาปา 'ไพอัสที่ 9, พระเจ้านโปเลียนที่ 3, พระเจ้าซีซาร์ อเล็กซานเดอร์ที่ 2, พระราชินีวิกตอเรีย และกษัตริย์นาเซอร์ ดิน ชาร์

ผลงานที่ประกอบด้วยหลายส่วนนี้เองที่ไม่มานานหลังจากที่เสร็จสิ้นสมบูรณ์ พระบาฮาอุลลาห์ทรงสั่งการให้ลิขิตเป็นรูปห้าเหลี่ยมเป็นสัญลักษณ์ของธรรมวิหารของมนุษย์, ในตอนจบพระองค์ทรงเพิ่มสิ่งที่ท่านโซกิ เอฟเฟนดิก พรณนาว่าเป็น "วณะที่เปิดเผยความสำคัญที่พระองค์ให้แก่ธรรมสารเหล่านั้น และบ่งชี้ความสัมพันธ์โดยตรงของธรรมสารดังกล่าวกับคำพยากรณ์ของคัมภีร์ภาคพันธสัญญาเก่า" :

ดังนั้นเราได้สร้างธรรมวิหารด้วยมือแห่งอำนาจและอำนาจ ขอพวกเจ้าเพียงแต่รู้ นี่คือนิยามวิหารที่สัญญาไว้กับเจ้าในคัมภีร์จงเข้ามาใกล้ธรรมวิหารนี้ นี่คือนิยามวิหารที่สัญญาไว้กับเจ้า ขอพวกเจ้าเพียงแต่เข้าใจ, ดุกร ชนชาติทั้งหลายของโลก! จงเป็นธรรม สิ่งไหนเป็นที่น่าปรารถนากว่า ธรรมวิหารนี้หรือวิหารที่ถูกสร้างด้วยดินเหนียว? จงหันหน้าของเจ้ามาหาธรรมวิหารนี้ ดังนั้นพวกเจ้าถูกบัญชาโดยพระผู้เป็นเจ้า พระผู้ทรงช่วยเหลือในภัยอันตราย พระผู้ทรงดำรงอยู่ด้วยตนเอง

ระหว่างปีท้ายๆ ของภารกิจของพระองค์ พระบาฮาอุลลาห์ทรงเตรียมการสำหรับการตีพิมพ์ฉบับสมบูรณ์ของบางผลงานหลักของพระองค์ และสุเรเย เฮกัลได้รับตำแหน่งเด่นในหมู่ผลงานเหล่านี้

ในจำนวนธรรมลิขิตต่างๆ ที่ประกอบกันเป็นสุเรเย เฮกัล ธรรมลิขิตหนึ่งจำเป็นต้องได้รับการกล่าวถึงเป็นการเฉพาะ นั่นคือ โลเฮสลดาน (โซลทาน) หรือธรรมจารึกถึงกษัตริย์นาเซอร์ ดิน ชาร์ ซึ่งเป็นสารที่ยาวที่สุดของพระบาฮาอุลลาห์ถึงประมุขคนใดๆ ธรรมลิขิต

นี้ถูกเปิดเผยในสัปดาห์ท้ายๆ ก่อนการถูกเนรเทศครั้งสุดท้ายของพระองค์ไปยังอัครคา และในที่สุดถูกส่งมอบให้แก่กษัตริย์ซาห์โดยบาดี ชายหนุ่มอายุสิบเจ็ด ผู้ซึ่งวิงวอนพระบาฮาอุลลาห์สำหรับเกียรติของถวายการรับใช้บางอย่าง, ความพยายามของบาดีทำให้เขาได้มงกุฎแห่งการสละชีวิตและฝากชื่ออมตะของเขาไว้, ธรรมจาริกนี้มีวรรคที่เลื่องลือที่พรรณนาสภาพแวดล้อมที่เสียงร่ำเรียกของพระผู้เป็นเจ้าของถูกส่งไปถึงพระบาฮาอุลลาห์ และผลที่การร่ำเรียกนั้นก่อให้เกิด, ที่นี้เช่นกันเราพบข้อเสนอที่ไม่คลุมเครือของพระองค์ที่จะพบกับเหล่านักบวชมุสลิมต่อหน้ากษัตริย์ซาห์ และจัดหาข้อพิสูจน์ใดก็ตามของการเปิดเผยพระธรรมครั้งใหม่ ที่พวกเขาอาจถือว่าเป็นที่ยุติ, นี่เป็นบททดสอบความสุจริตในธรรมที่สอบไม่ผ่านโดยบรรดาผู้ที่กล่าวอ้างว่าเป็นผู้พิทักษ์ธรรมสารของคัมภีร์โบราณที่ได้รับมอบอำนาจ

ที่รวมอยู่ในชุดธรรมลิขิตนี้เช่นกันคือการแปลอย่างครบถ้วนสมบูรณ์ฉบับแรกของสุเรเย่ มุลุด หรือซูรีห์ถึงกษัตริย์ ซึ่งท่านโฆกิเอฟเฟนดิพรรณนาว่าเป็น "ธรรมจาริกที่มีนัยสำคัญที่สุดต่ออนาคตที่เปิดเผยโดยพระบาฮาอุลลาห์ ซึ่งในธรรมจาริกนี้พระองค์ตรัสวณะโดยรวมต่อกษัตริย์ทั้งคณะในโลกตะวันออกและโลกตะวันตกเป็นครั้งแรก" ธรรมจาริกนี้อธิบายลักษณะของพันธกิจของพระองค์และมาตรฐานความยุติธรรมที่ต้องกำกับควบคุมการใช้อำนาจปกครองของพวกเขาในยุคของพระผู้เป็นเจ้าของ :

ดูกร กษัตริย์ทั้งหลายของโลก อย่าละเลยความกลัวพระผู้เป็นเจ้าของ และจงระวังเพื่อว่าพวกเจ้าจะไม่ละเมิดขอบเขตที่พระผู้ทรงมหิทธานุภาพกำหนดไว้, จงถือปฏิบัติบัญญัติทั้งหลายที่กำหนดให้เจ้าในคัมภีร์ของพระองค์ และจงเอาใจใส่ให้ดีอย่าได้ก้าวล่วงขอบเขตของบัญญัติเหล่านั้น, จงระวังระไวเพื่อว่าพวกเจ้าจะไม่ทำความยุติธรรมต่อผู้ใดแม้เท่าเมล็ดมัสตาด จงอย่าเพ้อฝันหนทางแห่งความยุติธรรม เพราะแท้จริงแล้วนี่คือหนทางตรง

ธรรมจาริกนี้นำเสนอบางหัวข้อที่ยิ่งใหญ่ที่เด่นขึ้นมาในธรรมลิขิตของพระบาฮาอุลลาห์ในสองทศวรรษครึ่งถัดไป : หน้าที่ของบรรดาผู้ซึ่งในมือของพวกเขาพระผู้เป็นเจ้ามอบอำนาจพลเรือนให้เริ่มต้นรัชสมัยแห่งความยุติธรรม ความจำเป็นสำหรับการลดอาวุธยุทธภัณฑ์ และกระบวนการยุติความขัดแย้งในหมู่ชาติทั้งหลาย การยุติค่าใช้จ่ายทั้งหลายที่มากเกินไปเกินควรที่กำลังทำให้ข้าแผ่นดินของผู้ปกครองเหล่านี้ยากจนเข็ญใจ

ในการสำรวจเนื้อหาหลักๆ ของเสียงร้องเรียกที่ ของพระบาฮาอุลลาห์ถึงกษัตริย์และผู้ปกครองทั้งหลายของโลก ท่านโชกิ เอฟเฟนดิเขียนว่า :

ความใหญ่โตมโหฬารและความหลากหลายของหัวข้อ ความโน้มנָאוּใจในการถกเหตุผล ความประเสริฐและความใจกล้าของภาษา ดึงดูดความสนใจของเราและทำให้จิตใจของเราพิศวงงงงัน, บรรดาจักรพรรดิ กษัตริย์และเจ้าชาย อัครมหาเสนาบดีและเสนาบดี พระสันตะปาปาเอง นักบวช พระและนักปรัชญา ผู้บรรณาธิบายวิชาความรู้ สมาชิกรัฐสภาและสมาชิกสภาผู้แทน ผู้ร่ำรวยทั้งหลายของโลก สาวกทั้งหลายของทุกศาสนา และประชาชนแห่งบาฮา ทั้งหมัดนี้ถูกนำมาอยู่ในข่ายของพระผู้ประพันธ์ธรรมสารเหล่านี้ และแต่ละคนตามความคู่ควรของตนได้รับคำปรึกษาและคำตักเตือนที่พวกเขาสมควรได้, ที่น่าพิศวงไม่น้อยกว่ากันคือความหลากหลายของเนื้อหาที่ได้รับการอภิปราย อย่างย่อในธรรมจาริกเหล่านี้, ราชศักดิ์ที่เหนือธรรมชาติและเอกภาพของพระผู้เป็นเจ้าที่ไม่มีทางรู้ได้และเข้าถึงไม่ได้ ได้รับการยกย่อง และความเป็นหนึ่งของพระผู้นำสารทั้งหลายของพระองค์ได้รับการประกาศและเน้น, ความไม่มีที่เหมือน ความเป็นสากลและศักยภาพของศาสนาบาไฮ ได้รับการย้ำ และจุดประสงค์และลักษณะของการเปิดเผยพระธรรมบาไฮถูกคลี่ออก

การสรุปความถึงความสนใจมาที่การกล่าวหาอย่างไม่ประนีประนอมของพระบาฮาอุลลาห์เกี่ยวกับสภาพความเป็นอยู่ของสังคมมนุษย์ ซึ่งความเป็นผู้นำของสังคมนั้นต้องรับผิดชอบเป็นอันดับแรก :

เหตุการณ์ทั้งหลายซึ่งสะท้อนอารมณ์และนำอัศจรรย์ในเวลาเดียวกัน ณ ระยะเวลาต่างๆ ของภารกิจของพระองค์ ถูกเล่า, และความไม่ยั่งยืนของความโอ้อ่า ชื่อเสียง ความร่ำรวยและอิทธิปไตยทางโลก ได้รับการยืนยันซ้ำแล้วซ้ำอีกอย่างแน่นชัด, การนำหลักการสูงสุดทั้งหลายมาใช้ในความสัมพันธ์ระหว่างมนุษย์และระหว่างชาติ เป็นที่ขอร้องอย่างมีพลังและไม่ลดละ, การเลิกวิธีและธรรมเนียมปฏิบัติที่เป็นภัยต่อความสุข การเติบโต ความเจริญรุ่งเรืองและเอกภาพของเผ่าพันธุ์มนุษย์ เป็นที่บัญชา, กษัตริย์ทั้งหลายถูกตำหนิ นักบวชตำแหน่งสูงทั้งหลายถูกกล่าวโทษ บรรดาเสนาบดีและทูตผู้มีอำนาจเต็มถูกประณาม และการระบุงการมาถึงของพระองค์เป็นการเสด็จมาของพระบิดาเอง เป็นที่ยอมรับอย่างไม่คลุมเครือและประกาศซ้ำแล้วซ้ำอีก, การร่วงลงมาอย่างรุนแรงของกษัตริย์และจักรพรรดิเหล่านี้บางคน เป็นที่พยากรณ์ ซึ่งสองคนในจำนวนนี้ถูกทำทายเป็นเด็ดขาด ส่วนใหญ่ถูกเตือน และทุกคนของร้องและเคี้ยวเข็ญ

ในธรรมจาริกหนึ่งซึ่งต้นฉบับดั้งเดิมสูญหายไป พระบาฮาอุลลาห์ได้ประณามการปกครองที่ไม่ชอบของสุลต่านอับดุล อาซีส แห่งจักรวรรดิออตโตมานด้วยถ้อยคำที่รุนแรงที่สุด, อย่างไรก็ตามเล่มปัจจุบันนี้รวมอีกสามธรรมจาริกไว้ ซึ่งตรัสต่อสองเสนาบดีของสุลต่าน ซึ่งอิทธิพลที่เห็นแก่ตัวและไร้หลักการของพวกเขา มีบทบาทสำคัญในการเนรเทศพระบาฮาอุลลาห์ต่อเนืองกัน, สุเรเยร์ราฮิสซึ่งตรัสต่อนายกรัฐมนตรีอาลี พาช่า แห่งจักรวรรดิออตโตมาน และเผยแพร่ใช้อำนาจพลเรือนที่ไม่ชอบของนายกรัฐมนตรีอย่างไม่ปราณี ถูกเปิดเผยในเดือนสิงหาคมปี พ.ศ. 2411 (ค.ศ. 1868)

ขณะที่คณะผู้ถูกเนรเทศกำลังย้ายจากอเดรียโนเป็ลไปยังกาลิโปลี, โลเฮ ราอิสซึ่งมีวรรคต่างๆ ที่ตรัสต่ออาลี พาช่าเช่นกัน และรวมถึง การประณามอุปนิสัยใจคอของนายกรัฐมนตรีย่างเขย่าขวัญ ถูกเปิดเผยไม่นานหลังจากที่พระบาฮาอุลลาห์ถูกคุมขังในป้อมปราการอัคคา, ธรรมจาริกที่สามโลเฮ โฟอัด ซึ่งถูกเปิดเผยในปี พ.ศ. 2412 (ค.ศ. 1869) ไม่นานหลังจากการตายของโฟอัด พาช่า เสนาบดีแห่งจักรวรรดิออตโตมาน และเล่ห์กลของเขาธรรมจาริกนี้ กล่าวถึง ได้พรรณาผลทางจิตวิญญาณที่ตามมาจากการใช้อำนาจที่ไม่ชอบ และทำนายการจวนจะร่วงลงมาของเพื่อนเสนาบดีของเขา คืออาลี พาช่า และการถูกโค่นอำนาจของสุลต่านเอง ซึ่งเป็นคำทำนายที่ถูกเผยแพร่ออกไปกว้างขวาง และการบรรลุคำพยากรณ์ ดังกล่าวอย่างตื่นเต้นเร้าใจ ได้เพิ่มเกียรติภูมิอย่างมากให้แก่พระผู้ลิขิตคำพยากรณ์

ขณะที่อิทธิพลของพระบาฮาอุลลาห์ซึ่มซาบลึกยิ่งขึ้นลงไปในชีวิตของสังคมในวงกว้างขึ้นทั่วโลก ดูเหมือนว่าเหมาะสมเป็นพิเศษที่เนื้อหาที่บริบูรณ์ของธรรมจาริกที่ยิ่งใหญ่เหล่านี้ ควรเป็นที่หาอ่านได้โดยผู้อ่านในวงกว้าง, สำหรับคณะกรรมการทั้งหลายซึ่งได้รับมอบหน้าที่ให้ทำการแปลและทบทวนการแปลธรรมจาริกเหล่านี้ เราขอแสดงความรู้สึกขอบคุณอย่างลึกซึ้งสำหรับความรอบคอบและความละเอียดของพวกเขาในการทำงานนี้, บาไฮทั้งหลายจะจำวรรคสำคัญๆ ได้จากหลายธรรมจาริก ซึ่งท่านโชกิ เอฟเฟนดีนาเข้ามาสู่โลกตะวันตก, การแปลพระธรรมศักดิ์สิทธิ์บาไฮเป็นภาษาอังกฤษของท่าน ได้ให้มาตรฐานที่ยืนยงสำหรับความพยายามของผู้ที่ลุกขึ้นรับมือกับการท้าทายในการเตรียมคำแปลสิ่งล้ำค่าเหล่านี้ของศาสนาเป็นภาษาอังกฤษที่เหมาะสม

สภายุติธรรมสากล